



**Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Иркутский государственный университет»**

Кафедра русского языка как иностранного

 УТВЕРЖДАЮ
М. Б. Ташлыкова
директор
«27» февраля 2025г.

Рабочая программа дисциплины

Наименование дисциплины – **Б1.В.ДВ.03.01 Дрампедагогика (второй иностранный язык)**

Направление подготовки – **45.03.02 Лингвистика**

Тип образовательной программы – **бакалавриат**

Профиль – **«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (первый иностранный язык – русский, второй иностранный язык – французский)»**

Квалификация (степень) выпускника – **бакалавр**

Форма обучения – **очная**

Согласовано с УМК ИФИЯМ

Протокол № 6 от «27» февраля 2025 г.

Председатель О.Л. Михалёва
(Ф.И.О., подпись)

Рекомендовано кафедрой РКИ:

Протокол № 4 от «29» января 2025 г.

Зав. кафедрой Ю.А. Арская
(Ф.И.О., подпись)

Иркутск 2025 г.

Содержание

	стр.
1. Цели и задачи дисциплины (модуля)	3
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП	3
3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)	3
4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы	4
5. Содержание дисциплины (модуля)	
5.1 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)	4
5.2 Разделы дисциплины (модуля) и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами (модулями)	5
5.3 Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий	6
6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	7
6.1. План самостоятельной работы студентов	8
6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	10
7. Примерная тематика курсовых работ (проектов)	10
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):	10
а) основная литература;	10
б) дополнительная литература;	11
в) программное обеспечение;	11
г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы	12
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля).	13
10. Образовательные технологии	13
11. Оценочные средства (ОС)	14

1. Цели и задачи изучения дисциплины

Цель дисциплины Б1.В.ДВ.03.01 Драмapedагогика (второй иностранный язык) – формирование профессионально-методических умений, соотносящейся с ПК-1, заявленной в учебном плане: преодоление языкового барьера и активизация коммуникативных навыков учащихся через методы театральной педагогики, а также возможность применения полученного опыта в профессиональной деятельности.

Задачи курса:

- совершенствование произносительных и интонационных навыков;
- активизация и расширение лексического запаса по изученным темам;
- отработка и закрепление грамматических конструкций в спонтанной речи;
- развитие спонтанной речи и умения речевой импровизации;
- развитие творческого мышления, воображения, памяти;
- преодоление языкового барьера;
- формирование умения работать в команде, слушать партнёра;
- повышение мотивации к изучению русского языка и культуры;
- совершенствование профессиональных навыков.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Курс Б1.В.ДВ.03.01 Драмapedагогика (второй иностранный язык) относится к Элективным дисциплинам 3 ООП.

Трудоемкость дисциплины в зачетных единицах – 4.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции ПК-1, ПК-3, ОПК-1, УК-4, УК-10, сформированные у студентов в результате освоения предшествующих дисциплин «Вводно-фонетический курс 2 иностранного языка», «Иностранный язык», «Практическая грамматика второго иностранного языка», «Практикум по функциональному чтению: второй иностранный язык»/ «Страноведение Франции», «Методика преподавания иностранных языков», **Драмapedагогика (первый иностранный язык)**. Все эти дисциплины взаимосвязаны и способствует осмыслению содержания дисциплины **Драмapedагогика (второй иностранный язык)**.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций ПК-1: способен осуществлять устную и письменной деловую коммуникацию на изучаемых иностранных языках.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

основные принципы дрампедагогики (язык усваивается через действие, опыт и игру);

базовые понятия театральной педагогики (этюд, импровизация, игра, пантомима, персонаж, реквизит, декорация);

невербальные средства общения, свойственные французскому речевому поведению.

Уметь:

Использовать французский язык в спонтанной, неподготовленной речи;

Импровизировать, используя доступные языковые средства;

Использовать невербальные средства, характерные для французского речевого поведения;

Работать в команде;

Анализировать и давать обратную связь.

Владеть

навыком преодоления языкового барьера;

навыком эмпатии (способностью почувствовать эмоциональное состояние партнёра и персонажа);

навыком командной работы;

навыком творческого мышления.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 4 зачётные единицы (144 ч.).

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Курс 4
		Семестр 7
Аудиторные занятия (всего)	62	63
Практические занятия (ПЗ)	54	54
КО	8	8
Самостоятельная работа (всего)	82	82
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	ЗаО	ЗаО
Общая трудоёмкость: часы / зачетные единицы	144	144

5. Содержание дисциплины Б1.В.ДВ.03.01 Дрампедагогика (второй иностранный язык)

5.1. Содержание разделов и тем дисциплины.

Раздел 1. Вводный тренинг: Лингвистические театр(звуки и интонация)

Раздел 2. Тренинг: Лингвистический театр (игра, эмоции, движения).

Раздел 3. Тренинги по подготовке спектакля (тренинги по речи, игре и движению).

5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

Настоящая дисциплина базируется на курсах Вводно-фонетический курс 2 иностранного языка», «Иностранный язык», « «Практическая грамматика второго иностранного языка», «Практикум по функциональному чтению: второй иностранный язык»/ «Страноведение Франции», «Методика преподавания иностранных языков», Драмапедагогика (первый иностранный язык).

Все эти дисциплины взаимосвязаны и способствует осмыслению содержания дисциплины **Драмапедагогика (второй иностранный язык)** в рамках бакалавриата.

Междисциплинарные связи обеспечиваются со следующими дисциплинами:
«Драмапедагогика: второй иностранный язык».

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин		
3.	Французский язык для специальных целей/ Практикум по переводу	1	2	3

5.3. Разделы(модули) и темы дисциплины и виды занятий

Раздел 1. Вводный тренинг: Лингвистические театр(звуки и интонация)

Раздел 2. Тренинг: Лингвистический театр (игра, эмоции, движения).

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы	Виды занятий в часах		
			Практ. зан.	СРС	Всего
1.	Раздел 1. Вводный тренинг: Лингвистические театр (звуки и	Речь на сцене: звуки и интонация.	8	20	28

	интонация).				
2.	Раздел 2. Тренинг: Лингвистические театр (игра, эмоции, движения).	Игра, эмоции, движения	8	22	30
3.	Раздел 3. Тренинги по подготовке спектакля	Репетиции	40	40	86

6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела(модуля) и темы дисциплины	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
1.	Раздел 1. Вводный тренинг: Лингвистические театр (звуки и интонация).	Речь на сцене: звуки и интонация.	8	Рефлексия и наблюдение	ПК-1
2.	Раздел 2. Тренинг: Лингвистические театр (игра, эмоции, движения).	Игра, эмоции, движения	8	Рефлексия и наблюдение	ПК-1
3.	Раздел 3. Тренинг по подготовке спектакля	Репетиция	40	Рефлексия и наблюдение	ПК-1

Комментарий: Оценка является неформальной и формирующей. В фокусе в оценивании работы студентов находится их вовлечённость и прогресс. Оценивание проходит на основе наблюдения преподавателя во время контактных часов работы, отмечается активность, попытки импровизации. Кроме того, при оценивании работы преподаватель также использует инструмент самооценки и рефлексии студентов.

Это происходит в конце каждого занятия, когда проходит краткое обсуждение результатов работы.

6.1. План самостоятельной работы студентов

№	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Количество часов
1	Раздел 1. Вводный тренинг: Лингвистические театры (звуки и интонация).	Упражнения на развитие воображения и спонтанной речи	«Le monologue d'un objet» «Le Miroir» «Et si...» «L'Ombre» «Le Doublage»	Материалы преподавателя на портале BELCA	
2	Раздел 2. Тренинг: Лингвистические театры (игра, эмоции, движения).	Упражнения на развитие воображения и спонтанной речи	«Le Journal d'un personnage» «Une Histoire» «Le Jeu de rôle» «La tirelire des émotions»	Материалы преподавателя на портале BELCA	
3	Раздел 3. Тренинги по подготовке спектакля	Работа над ролью Работа по подготовке спектакля Подготовка костюма, реквизита и декораций	Работа на тексте роли. Заучивание. Обсудите декорации, реквизит и костюм вашего персонажа. Подготовьте декораций, реквизит и костюмы.	Материалы преподавателя на портале BELCA	

6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Перенесите творческую атмосферу курса в свою повседневную практику.

Упражнения на развитие воображения и спонтанной речи

«Монолог предмета» (5 минут в день):

Возьмите любой предмет перед собой (чашка, ручка, телефон).

Представьте, что вы — этот предмет. Говорите от его имени в течение 1-2 минут. Используйте простые фразы: «Я — чашка. Я белая. Я стою на столе. Мой хозяин пьёт из меня кофе. Мне тепло».

Цель: развивать спонтанную речь, простые грамматические конструкции и умение «входить в роль».

«Зеркало» с видео (10 минут):

Встаньте перед зеркалом или включите фронтальную камеру на телефоне.

Отрабатывайте диалоги и текст роли вашего персонажа. Следите за своей мимикой и жестами. Убедитесь, что они помогают передать смысл.

Цель: привыкнуть к своему отражению/изображению во время говорения, контролировать мимику и жесты.

«Что, если бы...» (Мысленные этюды):

В транспорте или на прогулке мысленно играйте в игру «Что, если бы...». Например: «Что, если бы я был учителем? Что бы я сказал ученикам?», «Что, если бы я нашёл на улице ключ? Кому он может принадлежать?».

Проговаривайте свои мысли и возможные диалоги про себя или шёпотом.

Цель: развивать внутреннюю речь на русском и навык импровизации.

«Тень» Работа с аудио- и видеоматериалами

Найдите короткий (1-2 минуты) отрывок из фильма, мультфильма или песни на русском языке.

Вслушивайтесь в интонацию, ритм и эмоцию актёра или певца.

Повторяйте за ним вслух, стараясь максимально точно скопировать не только слова, но и манеру речи, чувства.

Цель: улучшить произношение, интонацию и «почувствовать» эмоциональную окраску языка.

«Озвучка»

Возьмите отрывок из любимого фильма или мультфильма (можно на родном языке) длиной 1-2 минуты.

Выключите звук и попробуйте озвучить персонажей на русском языке. Не обязательно переводить дословно! Передайте основной смысл и эмоции.

Цель: практика спонтанного перевода, работа с эмоциями и интонацией в связной речи.

«Дневник персонажа»:

Придумайте персонажа (имя, возраст, профессия, характер).

Ведите от его имени короткий дневник. Каждый день пишите 3-5 предложений о том, что с ним произошло, что он чувствует. Используйте простые фразы.

Цель: практика письменной речи, отработка лексики и грамматики в бытовых ситуациях.

«Случайная история» по картинкам:

Откройте ленту в социальных сетях или газету. Выберите 3-5 случайных фотографий.

Составьте устный или письменный короткий рассказ, который связывает эти картинки в одну историю.

Цель: развивать творческое мышление и умение связно излагать мысли.

«Ролевая игра в магазине/кафе»:

Перед походом в русский магазин или кафе (или даже мысленно) придумайте себе небольшую роль. Например: «я — очень привередливый клиент», «я — журналист, который пишет статью о этом месте», «я — иностранный турист, который всё видит впервые».

Продумайте, как ваша роль повлияет на ваши реплики. Это придаст стандартной ситуации элемент игры и снизит стресс.

Цель: перенести навык ролевой игры в реальную жизнь, практику более увлекательной.

«Копилку эмоций»:

Заведите блокнот или записку в телефоне. Записывайте туда фразы, которые передают разные эмоции, которые вы слышали в фильмах или прочитали в книгах. Например: «Какой восторг!» (радость), «У меня нет слов...» (удивление), «Это ужасно...» (расстройство).

Цель: обогатить свою речь эмоционально окрашенной лексикой.

Советы по организации самостоятельной работы:

Регулярность важнее длительности. Лучше заниматься по 15-20 минут каждый день, чем 3 часа раз в неделю.

Не бойтесь ошибок. Ваша задача — говорить, а не сдать экзамен по грамматике. Смешные или нелепые ошибки — это часть процесса.

Связывайте практику с вашими увлечениями. Любите музыку? Пойте на русском. Любите готовить? Смотрите рецепты на русском в Тик-токе и комментируйте действия шеф-повара.

Хвалите себя. После каждого успешного упражнения или смелой импровизации мысленно похвалите себя. Вы не просто учили язык, вы занимались творческой деятельностью.

Работа на текстом роли: прочитайте текст, сделайте аудио/попросите преподавателя, слушайте это аудио по 20 минут в день, повторяйте, обращайтесь внимание на интонацию речи.

Обсудите с преподавателем и в группе декорации, реквизит и костюм вашего персонажа. Активно участвуйте в подготовке декораций, реквизита и костюмов.

7. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы по данной дисциплине не предусмотрены.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

№	Наименование / Автор	Год выпуска	Количество экземпляров
I. Основная литература			
1.	Ливант, И. Б. Лингвистический театр: исследование пространства языка как средство преодоления психологического барьера / И. Б. Ливант. – Дорнах : «Гётеанум», 1995.	1995	Электронная версия, Переиздание в печати
2.	Чехов, М. А. О технике актера / М.А. Чехов. - Москва : АСТ, 2018. - 285	2018	
3.	Станиславский, К.С. (1863-1938). Работа актера над собой в творческом процессе воплощения / К. С. Станиславский. - Москва : АСТ, 2020. – 446.	2020	

в) Программное обеспечение:

1. **WinPro10 Rus Upgrd OLP NL Acdmc (Windows)** - 32 шт. Форус
сублицензионный договор № 502 от 03.03.2017 Счет № ФРЗ- 0003367 от 03.03.2017
Акт № 4496 от 03.03.2017 Лицензия № 68203568. Срок действия: от 13.03.2017 до 31.03.2019 + 4 шт. Форус
сублицензионный договор № 550 от 03.03.2017 Счет № ФРЗ- 0003541 от 03.03.2017. Акт № 4661 от 03.03.2017 Лицензия № 68203571. Срок действия: от 13.03.2017 до 31.03.2019.
2. **OFFICE 2007 Suite.** Лицензия № 43364238. Срок действия: от 11.01.2008 до 06.06.2017.
3. **Drupal 7.5.4.** Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
4. **Moodle 3.2.1.** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
5. **Google Chrome 54.0.2840.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.
6. **Mozilla Firefox 50.0.**Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.

7. **Opera 41. Браузер** –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
8. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf. Срок действия: бессрочно.
9. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
10. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
11. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
12. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.
13. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
14. **Skype 7.30.0.** Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.

г) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. <http://www.ruscorpora.ru/>
Национальный корпус русского языка – информационно-справочная система, основанная на собрании русских текстов в электронной форме
2. <http://www.philol.msu.ru/~lex/corpus/>
Компьютерный корпус текстов русских газет конца XX века
3. <http://www.philology.ru/>
Библиотека филологических текстов (статей, монографий)
4. <http://philologos.narod.ru/>
Материалы по теории языка и литературы
5. <http://ellib.library.isu.ru>

Электронная библиотека ИГУ

6. <http://www.ruthenia.ru/web/rusweb.html>

«Русистика на Вебе»: ссылки на сайты филологических факультетов, отделений русистики и славистики

7. <http://educa.isu.ru/>

Образовательный портал Иркутского государственного университета

8. <http://belca.isu.ru> – BaikalE-LearningCampus – Образовательный портал ИФИЯМ

9. <http://www.gramota.ru> – Справочно-информационный Интернет-портал «Русский язык для всех».

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

3 специально оборудованных мультимедийными демонстрационными комплексами лекционных аудиторий;

15 аудиторий для проведения занятий семинарского типа;

6 компьютерных классов с выходом в Интернет на 82 посадочных места;

3 аудитории для выполнения научно-исследовательской работы (курсового проектирования);

6 аудиторий для самостоятельной работы, с рабочими местами, оснащенными компьютерной техникой с подключением к сети «Интернет» и обеспечением неограниченного доступа в электронную информационно-образовательную среду организации для каждого обучающегося, в соответствии с объемом изучаемых дисциплин.

10. Образовательные технологии

Преподавание дисциплины предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения практических занятий, лекции-беседы, решение проблемных задач, практическая направленность лексических заданий с выходом в реальную коммуникацию, в том числе в форме ролевой игры.

11. Оценочные средства (ОС)

Оценка в рамках данного курса является неформальной и формирующей. В фокусе в оценивании работы студентов находится их вовлечённость и прогресс. Оценивание проходит на основе наблюдения преподавателя во время контактных часов работы, отмечается активность, попытки импровизации. Кроме того, при оценивании работы преподаватель также использует инструмент самооценки и рефлексии студентов. Это происходит в конце каждого занятия, когда проходит краткое обсуждение результатов работы.

В качестве инструмента оценивания используется финальный показ спектакля. Так как курс проходит в первом семестре четвёртого курса, финальный показ

спектакля приурочен к Рождеству и Новому году. Тематика спектакля определяется интересами преподавателя и студентов.

Успешным результатом прохождения курса считается преодоление психологического барьера или снижения уровня страха, увеличение попыток спонтанной речи, умение работать в команде. На зачёте студентам предлагается написать эссе-рефлексию по мотивам курса и собеседование с преподавателем по написанному тексту.

Разработчик:


(подпись)

старший преподаватель
(занимаемая должность)

Е. С. Ливант
(инициалы, фамилия)

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Программа рассмотрена на заседании кафедры русского языка как иностранного
(наименование)

«29» января 2025 г.
Протокол № 4 Зав. кафедрой



Ю.А. Арская

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.